

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Духновой Марии Александровны «Когнитивная метафора с областью-источником “форма” в сборнике Мандельштама “Камень” и ее реализация в переводах Ван Цзяньчжао» (Пермь, 2026), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Проблемы метафорики привлекают к себе внимание многих современных исследователей, поскольку осмысление реальности является важнейшим проявлением когнитивной функции языка. Вместе с тем особенности определенных типов когнитивных метафор в художественном тексте и их переводов на другой язык еще недостаточно освещены в лингвистике. Сказанное в полной мере относится к когнитивной метафоре «форма» в стихотворениях О. Мандельштама и переводах его текстов на китайский язык. Сказанное свидетельствует о несомненной **актуальности** выполненной работы.

Научная новизна обсуждаемого исследования состоит в характеристике когнитивной метафоры «форма» в художественном творчестве О. Мандельштама и переводах его текстов на китайский язык. Автору удалось разработать модель изучения этой когнитивной метафоры в художественном тексте и его переводе, составить список воплощений этой метафоры и охарактеризовать специфику ее переводческих соответствий.

Теоретическая значимость рецензируемой работы заключается в том, что это исследование вносит вклад в развитие когнитивной лингвистики применительно к метафорам в художественном тексте и в теорию перевода, характеризуя один из типов когнитивной метафоры

Не вызывает сомнений **практическая ценность** диссертации: наблюдения и выводы автора должны найти применение в курсах стилистики русского и китайского языков, когнитивной лингвистики и теории перевода.

В перспективе было бы интересно проанализировать особенности других типов когнитивной метафоры в художественном тексте и его переводах.

Автореферат М.А. Духновой и публикации, в том числе 5 – в научных изданиях из перечня ВАК Минобрнауки России, отражают содержание диссертационной работы. Работа «Когнитивная метафора с областью-источником “форма” в сборнике Мандельштама “Камень” и ее реализация в переводах Ван Цзяньжао» соответствует требованиям пп. 9–11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842), а ее автор, Духнова Мария Александровна заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, указанных в отзыве, в документы, связанные с защитой диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Декан филологического факультета Государственного института русского языка им. А.С.Пушкина, доктор филологических наук (специальности 10.02.04 – германские языки, 10.02.19 – теория языка), профессор

31.08.2026

Владимир Ильич Карасик

Контактная информация: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина», филологический факультет
Адрес: 117485, Россия, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6.
Тел.: +7 (495) 330-86-01
Электронная почта: vikarasik@pushkin.institute
Официальный сайт организации: <https://www.pushkin.institute>

